



- Posto de Turismo - Tourism Office - Fremdenverkehrsbüro
- Veredas - Footpath - Fussweg
- Parque de Merendas - Picnic Site - Picknick Platz
- Marina - Marina - Yachtshafen
- Porto Comercial - Harbour - Hafen
- Praia - Beach - Strand
- Miradouro - Belvedere - Aussichtspunkt
- Policia - Police - Polizei
- Terminal de Autocarros - Terminal Station - Busbahnhof
- Taxi - Taxi
- Teatro - Theatre - Theater
- Biblioteca - Library - Bibliothek

- Jardim - Garden - Garten
- Quinta Pedagógica - Pedagogic Farm - Bauernhof mit Streichelzoo
- Centro Hípico - Riding - Reiten
- Cinema - Cinema - Kino
- Golfe - Golf - Golf
- Parque de Campismo - Camping - Camping
- Surf - Surf - Surf
- Grutas - Caves - Grotten
- Clínica Veterinária - Veterinary - Veterinär
- Farmácia - Chemist's shop - Apotheke
- Parque Temático - Theme Park
- Aquaparque - Aquapark - Wasserpark
- Casa de Chá - Tea House - Teehause
- Centro Ciência Viva - Living Science Centre - Zentrum der Lebendigen Wissenschaften
- Aquário - Aquarium

Sugestões para percursos de montanha a pé
Suggestions for mountain walks

Os passeios abaixo descritos constituem apenas algumas sugestões com um carácter meramente informativo. Para aqueles que realmente estão interessados em efectuar algum destes percursos recomendamos a compra de um programa organizado por uma Agência de Viagens ou Empresa de Animação Turística, as quais organizam Passeios a Pé devidamente acompanhados por um guia de montanha. A Direcção Regional de Turismo da Madeira declina qualquer responsabilidade no que concerne ao estado e conservação das veredas.

Responsabilidade
 Os percursos pedonais recomendados não isentam os seus utentes ou as pessoas que os promovam da assunção da responsabilidade por eventuais danos materiais ou humanos que ocorram no decurso da sua realização. (Decreto Legislativo Regional 7-B/2000/M, Artigo 9.º)

The walks described below constitute a few suggestions merely for the purpose of providing information. For those who are very interested in doing some of these walks we recommend that you contact one of the Travel Agencies or a Tourist Entertainment Firm which organises Walk Programmes with mountain guides to accompany walkers. Madeira Tourist Board declines any responsibility on the footpaths maintenance and conditions.

Responsability Liability
 Persons using, or promoting the use of the recommended footpaths shall remain liable for property damage or personal injury incurred in the course of such usage. (Regional Legislative Decree N.º 7-B/2000/M, Article 9)

1 PICO DO AREIRO - PICO RUIVO
Extensão/Distance: 6 Km Tempo/Time: 3 h Grau de Dificuldade/Grade: Peritos/Expert
Obs.: A parte mais difícil deste percurso é a subida que vai desde o último túnel das Torres até à casa de abrigo do Pico Ruivo. É necessário lanterna.
 This is a difficult walk. The most difficult section is the climb that goes from the last tunnel (Torres) up to the Casa de Abrigo do Pico Ruivo rest house. You will need a flashlight.

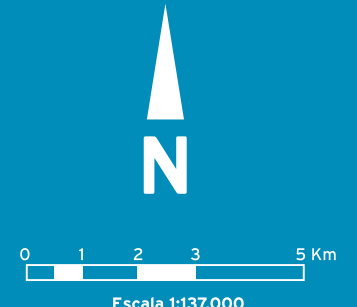
2 QUEIMADAS - CALDEIRÃO VERDE - QUEIMADAS
Extensão/Distance: 12 Km Tempo/Time: 5/6 h Grau de Dificuldade/Grade: Moderado/Moderate
Obs.: A levada até ao Caldeirão Verde está protegida nos locais mais perigosos. O Caldeirão Verde fica à esquerda da levada e para lá chegar basta subir algumas dezenas de metros pelo leito do ribeiro. É necessário lanterna.
 The levada to Caldeirão Verde is protected at the most dangerous points. Caldeirão Verde is to the left of the levada, and to get to it, one needs only to walk a few dozen metres along the streambed. You will need a flashlight.

3 RIBEIRO FRIO - PORTELA
Extensão/Distance: 10 Km Tempo/Time: 4 h Grau de Dificuldade/Grade: Moderado/Moderate
Obs.: É um percurso acessível feito quase sempre na esplanada da levada da Serra do Faial. A descida para a Portela também é acessível.
 This is an easy route and its path is almost entirely alongside the Serra do Faial levada. The descent to Portela is also easy.

4 RABAÇAL - RISCO - 25 FONTES
Extensão/Distance: 5 Km Tempo/Time: 3/4 h Grau de Dificuldade/Grade: Moderado/Moderate
Obs.: O percurso inicia-se na Casa do Rabaçal indo até ao Risco, a cerca de 1 Km (15 minutos). Deve então regressar à casa do Rabaçal, de onde parte para as 25 Fontes por uma vereda estreita seguindo depois a levada. Apesar do percurso não ser difícil, em alguns locais a vereda é bastante estreita e não tem protecções, pelo que não é aconselhável a pessoas com vertigens.
 The route starts off at Casa do Rabaçal and leads up to Risco, at approximately 1 Km (15 minutes). One should return to Casa do Rabaçal, and start on towards 25 Fontes along a narrow path that follows the levada. Although the route is not a difficult one, it is very narrow at some points and has no protection, for which reason it is not advisable to people who suffer from vertigo.

LEGENDA - LEGEND - LEGENDE

- Via Rápida - Freeway - Autobahn
- Estradas Principais - Main Roads - Hauptstraßen
- Estradas Secundárias - Secondary Roads - Nebenstraßen
- Outra via - Other road - Anderestraßen
- Túnel - Tunnel
- Veredas Turísticas - Footpath - Fußweg
- Levada - Water Channel - Bewässerungssystem
- Ribeira - River - Fluß



Para mais informações contactar:
 For further information...
 Direcção Regional do Turismo
 Av. Arriaga, 18 • 9004-519 Funchal • Madeira
 T: 351 291 211 900 • F: 351 291 232 151
 www.madeiratourism.com
 info@madeiratourism.com

